



**SZLOBODNA REICS**  
(FREE WORD)

SZLOVENSZKE NOVINE  
WINDISH NEWS  
720 EAST 4th STREET, BETHLEHEM, PA.  
Phone 4912

SZHÁJA SZKSI PÉTEK — PUBLISHED EVERY FRIDAY

Editors: Kalman Banko & Stephen Banko, Reditela

Business Manager, Louis J. Bugel

NAPREJPLÁCSATI CEJNA		SUBSCRIPTION RATES	
Na edno leto	\$1.50	For one year	\$1.50
Vu Europo	\$3.00	To Europe	\$3.00

**Obecsanya Zemla**

Z biblinske histórie známo, ka je Boug Abrahámi za oblounanye nyegovoga postenoga i bogabojčesega zsvlejnaja edno lejpo, zmédom i z mlejkom oblejáno zemlou obecsav, na stero gda gaje vóprpelao, nyemi je pravo od nyé: Zgledni sze okouli, tou zemlou, stero vidis, tebi dam i tvojeni odvejtki na vsze vóke. Tá zemla sze je tak zváia: Kanaán.

Za etakso, zmédom i zmlajkom oblejáno, za etakso obecsanya zemlou drzsíjo, nasi vu sztárom krají zsvlonesi prijátele i zslájta dnezs den Amerkio. Szkoro neminé den, ka bi edne, ali drúge novine nam od toga nej prineszle glász, ka szo edncuk eti, drúgous tam, pá edno, po skzrivni potáj lúdsztvo esziszprávlajones bando odkrili doli, stera banda je od vszákoga eszi szprávlenoga esloveka vecs sztou i dosztakrát jezéro dollárov vzela gon za tiszto krátko pout, ka ga je eti, znissterne szousztedno drzséic prejk határa pripelala.

Lúdje, ki sze na etakso negvísno i jáko prevees nevárno pout genejo, najveeskrat cejlo szvojo od ocsákov herbano vrejdmoszt vu pejnze denejo, naj szamo szo mogoucsi vu Amerko priditi. Nibakim szo z zvezecasz posztécsi, ka rojzszto zdravov kouzsov prijede, prejk na eto zemlou, ali ka je táksemi esloveki amerika vrejdna, ki sze eti szkoro vszgdár ogibati i skzrivati more i prevedno sze kak pregányana díjvácsina esítli, ár nevej vu steroj vóri zná vdariti nadnyega visisa oblászt inoga neszmileno vóprezsené od etec, nazáj na nyegovo rojzszto zemlou.

Od kak doszta etaksi vópregnáni nam dájo novine glász, ka nazáj vu szvoj rojzszni krají pridoucsi z prázne rouke neurejo čuzze zsvíeti i z lsztvinov rokouv szí szkonesajó zsiésk, naj sze etoga szvejta navoule rejsíjo.

Keilko pa etaksi na határi, gde ga prejk szprávlajo zgúbi zsvlejnaje szvoje, ár ga sztrazsárje dolisztríjo. Csi pa ga tej vu rouke dobíjo, te ga vu vouzo lúdsíjo i po dugse mrosztiv túdi nazáj vu rojzszno domovino odposlejo, gde rávno tiszti surs esáka nanyega, kak je vise zsc právléno.

Jeil sze mí z-ete példo nemromo vesíti? Kak vnogo nasi szlovenszki bratov je túdi vu táksem mislejniji, gda misterno sztou, ali znábídti pár jezéro dollárov má, szí zse na tou miszli, ka de vu sztári krají sou, ár de ztej pejnnez tam lezzej szívo.

Etaksi sze nájvees krát prevees vkánijo, ár szí nezmsízíjo na tou, ka tam keoj od níkec nedé slo, szamo vszaki den vkraj; tak veikoga kotla pa nega z steroza bi voda nej szvalíjla naj háir szamo po rejtiki koplicaj esvápi zsnnyega, csi ga nisece nedé dolejvao.

Na eto gledoucs mámo zsvivo példo pred szebom, ár statisztika je vópokázala, ka z tej po skzrivni potáj notri priditi narnevc: szo vu ednom porednom procenti zse bili eti, szamo rávno eto nepremisleno racunanye je na dígnoilo na tou, ka szo pred pár lejtni domou odíjshi, od stercé pa

**SZLOVENSZKA LEJPA KRAJINA**

Szlovenszka lejpa krajina, Dom ocsákov moji; Nigdár nebos pozáblena V dújsi szinouv tvoji. Bár mi dalecs szmo od tebe, Sztebom záto je Boug nebe, Nevegaj vu boji!

Zráka szrd je vkúp te zmouzs dzso, Tak szí, kak sztrtina; Bics bozsi te szejka grozno Sztára domovina! Kúga, tocsa te je zbjíla, Ka bos jejla, ka bos píjla? Nema krúha, vina.

V goutoj kúcsi szí miszli z dáj Na vrejmena blázna; Kravici?—nevejs, ka, ka dáj! Párma, klejt je prázna. Zsebka?—dna ti nezakriva, Moznýa?—ah!—ti je pesztniva, Tú je zima mrázna!

Jeli vesákas sze, ka zime Eti sztrasi mráki Minejio i "pomlad" pride V mlácsnom szunca tráki!! Ocsa nas! Ti nyej pomága! Nigdár vecs jo ni neszágaj Z sztrasnimi obláki!! P. S.

Nepozábte szí pristelati Szlovenszke Novine! Té novine pri ednoj szlovenszkoj hízis inezmíjo faliti.

CSTIMO SLOVENSZKE NOVINE!

**MAJESTIC HOTEL**  
**William Huk**  
Lasztník  
600 E. 3rd Street  
BETHLEHEM, PA.  
Phone 3974



**SZLOVENYE!**

Vu potrejbcsini iscestie gori John J. Bartosa Real Estate and Insurance. Nyegova officia ja vu Wilbur Trust Banki.



TO JE EDNA GASZA (BANK) GDE SZE SZLOVENYE POSTENO VÓOBSZLÚZSÁVAJO.

**Dobro pazite na eto meszto prísesztni keden!**

Hisze, farme szlovenye nájráj kúpíjejo od A. E. Calloneja E. 4th Street Bethlehem, Pa.

CSTIMO SLOVENSZKE NOVINE!

Seséte meti gvant dobro zasíti? Prídite k szlovenszomi szabouli,

**John Zakócsi**

408 E. 3rd St.  
BETHLEHEM, PA.  
Zsoneygovim gvantom te naj bole zadovolni.

**Zgúbleni**

Eden jágerszki pesz bejli, pa velke zsúte lise má poszebi. Proszim vász, csi ga najdete, z-glászte na ete átrész:

**H. P. Snell**

637 Atlantic St.  
Bethlehem, Pa.

CSTIMO SLOVENSZKE NOVINE!

**OPOMINANYE!**

**SZLOVENC!**

Trno doszta táksi lúdi jeszte, steri bole vórzejo vu táksi petleraj, steri od hizse do hizse idejo i neszjeo vrásztvo na trzstvo, líki pa vórzejo vu rédni tak zváni patent vrásztva apothekaj. Tej lúdje, steri vu tom petlerazhom vrásztvi vórzejo, szí na to nevejo zmsízli, ka si petlar dnezs eti i na drúgi den je zse vu drúgom vársi.

Tak komi je potrejbcsina na rédno tak zváno patent vrásztvo, tiszti sze naj obrné ponyé vu rédno meszto i tam túdi dob rédno blágo za rédno cejno. Szákisi szlovenec sto kmeni pride po kaksekoli blágo, jasz nyega i nyó rédno vó obszlízsim.

**George Ezsol**

855 E. 4th Street, Bethlehem, Pa.  
Prejk od Vogrszke R. Kat. Cérkvi.)

**Opominanye! Szlovenci!**

**Hizse i Farme Odáván**

Tak csi szí seséte kúpti hizso, farmo, ali kaksekoli drúgo meszto za trzstvo pridte kmeni. Man meszta za szákse féle trzstva, tak túdi csi je komi potrejbno hotel meszto naj sze obrné kmeni.

**NOUVE HRAME GORI POSZTÁVLAM**

Nóve hizse gori posztávlam po naj falejsój cejni. Tak csi vám je potrejbno na peneze, ka szí seséte hizso kúpti, ali jo cimprati pridte kmeni.

**SIFKÁRTE ODÁVAM**

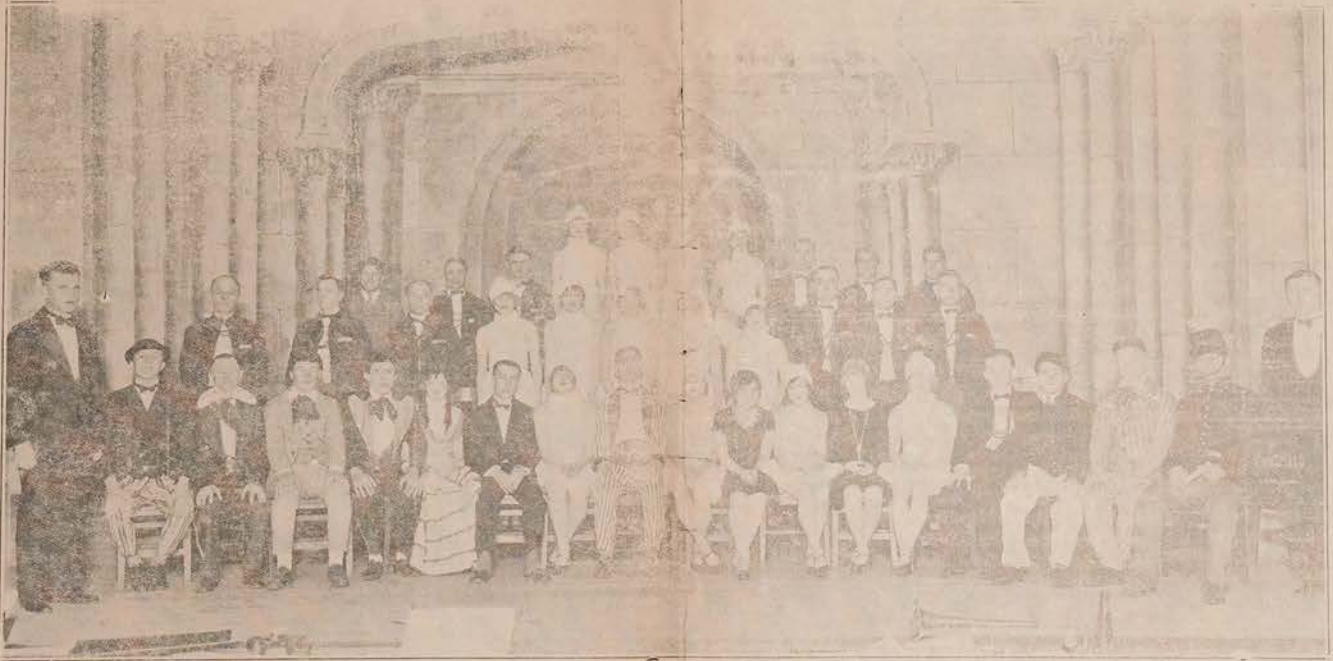
Na naj bókse léníje i hájové sifkárte odávam i szprávlam. Kogakoli vu sztári krají szprávim na naj bóksem hájóvi.

Tak túdi peneze posílám komakoli po naj bole rédnoj szákdenésnyoj cejni. — Szákisa féle dela vám oprávim znáj véksov pazlívostjov.

**Louis Berger**

R. F. D. No. 4,

ALLENTOWN, PA.



Národni Szokolov Mladenci do po vúzmi, áprilisa prve dni vu Quinn School-i edno lejo spilo dávali naprej, za stero sze zse escse rodni národi túdi brigajo.

### NAZNÁNYE

Szlobodna Reics Reditelsztvo, szpostenyom naznánye dá estejocsim, ka ki szi sesé zapovedati Szlobodna Reics novine, naj szi je száksi zapovej i zrendeluje pri tej odszpodi imenivani ZAVÜPAVNIKAI. Tak csi szi ki od kaksega drúsga csloveka novine zrendeluje, steroga csloveka iména nega vu nasi zavüpvnikaj serégi, za tákse naprej plácislo szmo mi nej odgovorni.

Opominamo szákséga szlovenca, ka naj szi száksi szigdár te nyugto proszi, gda na novine naprej plácsa, tak csi bi jo nyemi pozábo nas zavüpvnik dati.

Tó je zdaj szákséga nasega zavüpvnika imé i átresz:

Palmerton, Pa.  
DONCSE CZ JOZSEF

New Brunswick, N. J.  
FLISZÁR IVÁN

Newark, N. J.  
MEKICS JOZSEF

Perth Amboy, N. J.  
KARDOS IVÁN

Elizabethport, N. J.  
GOMBOCZ FERENCZ

Allentown, Pa.  
BERGER LAJOS

Pageton, W. Va.  
TÖRNAR JOZSEF

PRVO SZLOV.  
BRATOVCSINE BE-  
TÉZSNE POMÁGA-  
JOCSE DRÚSTVO  
VU AMERIKI.

Csesztnicke Maternoga Drústva  
vu 1929. Leti.

Predszednik, Stephen A. Strauz.  
Szekretár, Stephen Perfa.  
Podszednik, George Doncse cz.  
Pejneznik, J. J. Kertsmár.  
Notáros, John Koczén.  
Paznik, George Konkolies, Jr.  
Racsune Poglédajocsi,

Frank Leposa.  
John Kousz,  
i Lajos Fliszár.  
Zvóntoga  
12 Direktorov.

### BALLEK'S HOTEL

Gde sze dobijo  
HIZSE, ZA VÓDATI,  
na dni, ali kedne,

Stephen Ballek  
Lasztnik

501 E. 4th Street  
Bethlehem, Pa.  
PHONE 478

### SZLOVÉNCI

Gda de vam potrejbno na vlaszé rejzanye poiscite mené gori jazs vam vszigdar dobro delo napravim.

MIKE MERKLIN

615 E. 4th Street  
BETHLEHEM, PA.

Vsze szlovenszke nase brate i sestere, kém szmo prvo numero Szlovenszki Novin poszlali, z-lúbéznostjov proszimo: naj plácsajo naprej i naj kak je mogoucse túdi notri poslejo Naprej plácsislo na nase novine. Naprej-plácsisla summa je \$1.50 na edno cejlo leto.

PRISESZTNI KEDEN ETI EDNA JÁKO OD-  
LICSNA PRIPOVEJSZT BODE ZACSNYENA VU  
VERSUSI. PAZITE NA TOU!

KNIGE

POPRÁVLAMO I ZVÉZSEMO

TAK CSI MÁTE KAKSEKOLI SZTÁRE REZI TÁBLOV KNIGE, NE-  
LÜCSITE JE TÁ, NEGO JE PRINESZTE VU SZLOBODNA REICS  
STAMPARIJO, INO VÁM MI NAPRÁVIMOO NANYÉ  
NOUVE TÁBLE I VÁM JE Z-NOUVA ZVÉZSEMO.

SZLOBODNA REICS STAMPARIJA GORI ZEME SZÁKSE  
ZA STAMPANYE VALON DELO.

KAKSEKOLI STAMPARSZKO DELO GORI ZEMEMO I JE VU NÁJ  
LEPSO FORMO ZGOTOVIMO ZA NÁJ BOLE RÉDNO CEJNO.

Szlobodna Reics Stamparija  
720 E. 4th St. Bethlehem, Pa.



Influenza escse itak pobéra áldove med lúdstvom. Vszaki sze hábaj od toga nezselnoga gouszta!

**SZLOVENSZKA LEJPA KRAJINA**

Szlovenszka lejpa krajina,  
Dom ocsákov moji:  
Nigdár nebos pozáblena  
V dújsi szinouv tvoji.  
Bár mi dáles szmo od tébe,  
Sztohom záto je Boug nébe,  
Nevcagaj vu boji!

Zráka szrd je vkup te zmouzd-  
dzso,  
Tak szí, kak sztrtina;  
Bies bozsi te szejka grozno  
Szára domovina!  
Kuga, tocsa te je zbjíla,  
Ka bos jejla, ka bos píjla?  
Nema krúha, vina.

V goufj kucsi szí miszlis zdaj  
Na vrejmeta blázna;  
Kravici?—nevejs, ka, ka daj!  
Párma, klejt je prázna.  
Zsebká?—dna ti nezakriva,  
Mosnyá?—ah!—ti je peszniva,  
Tú je zima mrázna!

Jeli vesákas sze, ka zime  
Eti sztrasi mráki  
Mínejo i "pomlad" pride  
V mílesnom szunca tráki!!  
Ocsa nas! Ti nyej pomógaj!  
Nigdár vécj szí ni neszágaj  
Z sztrasinimi obláki!! P. S.

**ZDRÚSENI DRZSÉL**

Fundamentni zákoni (tövé-  
ny) szo nájobprvim vu edni  
Pennsylvaniski novínaj prsli na  
szveklesco 1787 ga leta szep-  
tembra 19-ga dnéva.

**VU FRANCUSKOM**

Orsági szo nícali nájobprvim  
táksze bicikline stere je vu eden  
kufer lehko szpakívao i z-  
szobom neszo. Vagali szo 20 fun-  
tov. Ali dnész den sze túdi vó  
z-nuca idejo, ár francúcske zso  
túdi ráj na automobilaj hodjo.

**BALLEK'S HOTEL**

Gde sze dobijo  
HIZSE, ZA VÓDATI,  
na dni, ali kedne,

**Stephen Ballek**  
Lasztnik

501 E. 4th Street  
Bethlehem, Pa.  
PHONE 478

**John Zakócsi**

408 E. 3rd St.  
BETHLEHEM, PA.  
Zsoneygovim gvantom te náj  
bole zadovolni.

**Conroy's Hotel**

HIZSE ZA VÓDATI,  
na dén, ali na kedne.

**JOSEPH BALLEK**

Lasztnik  
701 Evans Street  
SO. BETHLEHEM, PA.  
Telephone 341

Vsze szlovenszke nase brate i  
szestre, kém szmo pvo numero  
Szlovenszki Novin poszlali, z-lu-  
bénosztyov proszimo: naj plá-  
csajo naprej i naj kak je mogou-  
ese túdi notri poslejo Naprej pla-  
csilo na nase novine. Naprej-  
placisla summa je \$1.50 na edno  
cejlo leto.

**KA NAJ MLÁJSI CSTÉJO  
PRISESZTNI KEDEN**

Z-pámetjov vécj oprávis, kak  
z-mocejouv.

Nigda szvejta, zse znábídti tr-  
no dávno, je szívo na szvejti  
eden szíromák eslovek. Tak vel-  
ki szíromák je óio, ka je nej meo  
drúgo, kak edno málo kucso, ní-  
kse falájeske zemlé, pa dvej kra-  
vici. Zvon toga pa eden poreden  
sereg decé.

Vu jeszénszkom vrejmení je  
bílov; gda edno gojndno te szíro-  
mák naprezsé szvojívi dvej kra-  
vici, vlačúgo na kónca, plúg pa  
na vlačúgo polozsívsi sze je na-  
pouto na eden falájesek szvoje  
zemlé, naj jo gorizorjé i poszeja,  
ka szí dnók zadeco níkse falá-  
jeseske krúha pripouva.

Dáles je bíla t azemla (ár szí-  
romák níti zemlé nema pouleg)  
po ednoj gousesi je mogao preik  
ídti. Kak ide i kravice z bicom  
pomali hájszka, nyemi je níksi  
esúden glász vdaro vu vúha:  
níkse mrmrane i níkse cvilje-  
nyé. Hejnyá z kravami ino sze  
je vu tiszti kráj zglečno, od ste-  
rec je té nepoznani glász sou.  
Nagne sze naprávo, nagne sze  
na lejo, dolipokúcsi, na prszte  
sze oprávi, naj kak nájbole vídi.

Ednouk sze je szamo zacsno  
tak ponávidi, prevcs naglász  
szmejáti. Ka miszlite, ka je ví-  
to, zakajsze je szmejao? Vído  
je, ka sze eden velki-velki med-  
ved z ednim málim závcóm tam  
szkúbé. Medved je mrmrao, te  
závce pa cvijlo, gda ga je zgrabo  
i zacsno trgati. Szíromák eslo-  
vek je níka nej pravo, szamo szí  
je etak miszlo: No tí grdi co-  
laszti medved tou bogme tebi ve-  
liko díko neprineszé, ka sze z ed-  
nim szlabim závcókom szpav-  
las! Idi, pasze szpobaj z vuk-  
kom, óli z orozslánom. Medved  
sze ednouk: tam tá proti szíro-  
máki zglečno, na stero sze je  
szíromák túdi na szvoje delo  
napouto.

**VÓ JE POKÁZANO**

Ka vu Ameríki vu fabrikaj de-  
lajoucsi zszenszék je 20 per cent  
túhínszke národnosztí (táksze, ka  
szo sze nej etí naroudile.) Tou  
teiko zadéne, ka je vszaka vu fa-  
brikaj delajoucsa 5-ta zszenszka z  
túhínszkgoga országa prsila vu  
Ameríko. Sztláno známo, ka je  
vu Bethlehemi tou z-csiszta na-  
szupak.

Kak na nyívo pride táki sze je  
keoj zacsno k-orányi. Ali komaj  
sze je ednouk-dvakrát obrno,  
gda sze medved tá posztávi  
knyemi ino nyemi právi: "Hej-  
nyaj szíromák eslovek z delom,  
ár je vdárta tvoja szlejndná vó-  
ra, zdaj te pojem z tvojími kra-  
viciami navkúpe."

Szíromák eslovek sze je do dí-  
se presztraso i níti je nej vúpavo  
pítati, zakoj je medved tak nesz  
mileni, ka nyega zdávi scsé po-  
jeszti, vejm szta do etí imoo vu  
dobrom priátelstzvi zsvela i  
medved je nigdár nej prubao sze  
ga níti teknoti, gdekolí szta sze  
szrcsála.

Medved vídivsi szíromáka eto  
esúdványe, nyemi je pravo:  
Vídís szíromák eslovek, jazsz  
szem tebe, nigdár nej bantávao  
do etí mao, záto, ár szí sze po-  
steno oponásao; ali toga szpótlvo-  
ga szmehja tí níkat neurem od-  
púsztíti, steroga szí dnész mené  
vídoucs vesino. Odpúscejnyá  
nega, pripravljaz sze na szmrt!"

Szíromák esloveki szo na pa-  
met prsli nyegova deca i miszlo-  
szíje: "Sto de mojo decó poet-  
tom-toga hráno, sto de nyim prí-  
právlao falájeske krúha, gda  
men vécj nede? Gde vzemejio  
mlehko, esi kráv vécj túdi nedo  
meli?" Gda nyemi je tá miszel  
prejk bejszala po dísi, táki je do-  
lipoklečno i proszo medveda, ka  
csi je zse tak, ka nyemi níkat  
nemré odpúsztíti, naj dnók de  
vécsera esáka, pokées szí on té  
falájesek zemlé zorjé i poszeja,  
naj nyemi za decsó dnók níksi  
máleski krúh prírászte.

Medveda szo ete recí na ní-  
kelko potisale, z-zarfovnoasztyov  
je je poszlúhno i právi: Dobro  
je níromák, eslovek pócscam te  
do vécsara, ali te te zázaviciami  
vréd neszmúleno pojém. Z tém  
je medved odísao nazáj vu gou-  
cso, szíromák eslovek je pa zsa-  
losztno dále delo.  
(Nadaljávanye prísesztní keden)

**DEBELI CSLOVEK  
NEZSIVÉ DUGO**

Vó je pokázano vu sztatístíki,  
ka szo dúgoga szitka lúdjé szko-  
ro brez vójemányá na vékse szú-  
hi nej debeí.

Tak csi dúgo scsómo zsvetí  
sze neszmímo goríkrníti.

Nepozábte szí prístelati Szlo-  
venszke Novine! Té novine prí  
ednoj szlovenszkoj hísz ino-  
szmíjo falíti.

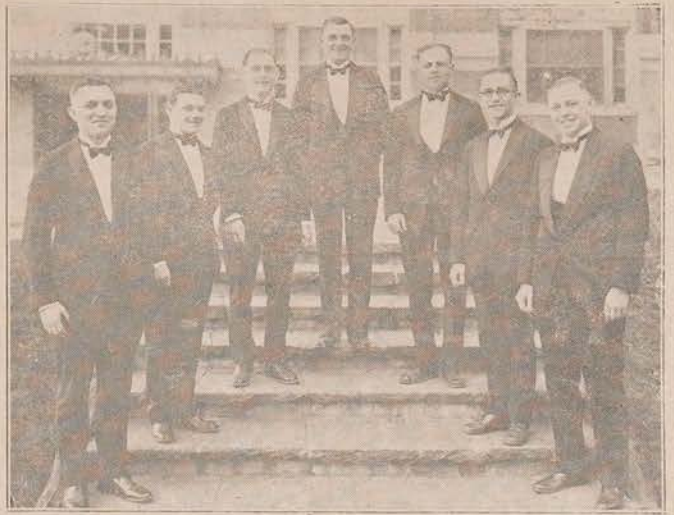
**Szlovenszki Szódás**

RÉDI VSZE FELÉ SZÓDER PA NÁJBOGSI  
SZELCER.

CSI VAM JE POTREJBNO NA DOBRO  
PÍTVINO, OBRNTE SZE NA ETE ÁTRESZ:

**Frank Banko**

806 E. 4th St. Bethlehem, Pa.  
Telephone, 1609



**Sheriff Wanamaker  
ORCHESTRA**

Edna jáko poznána i zmanenita banda, stera de februára 9-ga  
vu polszkóm halli spíjala na ednom báti.

**Dobro pazite na  
eto meszto prí-  
sesztni keden!**

Yeli máte (ka bi nej meli vejm  
vszi máno) vu sztlárom krají ro-  
dítele, ródbino, ali dobro szpoz-  
náne?—Plácsajte nyim naprej  
na Szlovenszke Novine ár bi  
óni trno rádi ználi, kak nas  
zsitek teesé etí vu Ameríki. Za  
té cíl szo pa ete novine jáko prí-  
jétno, ár od vszákoga nasega gi-  
banya, od vszákoga nasega  
veszeljá, ali zsaloszti vszaki ke-  
den verno, racsun dájo.

**MAJESTIC HOTEL  
William Huk**

Lasztnik  
600 E. 3rd Street  
BETHLEHEM, PA.  
Phone 3974

**SZLOVÉNCI**

Gda de vam potrejbno na  
vlaszé rejzanye poiscíte mené  
gori jazsz vam vszígdar dobro  
delo napravím.

**MIKE MERKLIN**

615 E. 4th Street  
BETHLEHEM, PA.

**Zgübleni**

Eden jágerszki pesz  
bejli, pa velke zsúte  
líse má poszebí.  
Proszím vász, esi ga najdete,  
z-glászte na ete átresz:

**H. P. Snell**

637 Atlantic St.  
Bethlehem, Pa.

**SZLOVENCZI!**

Csi máte kakso szilno pout zazovte na  
ZELKOV TEKSZI, steri vász, náj bougse  
vó obszlúzsi tak vudné, kak na nous.

**ZELKO'S TAXI**

601 Evans Street Bethlehem, Pa.  
Telephone 678